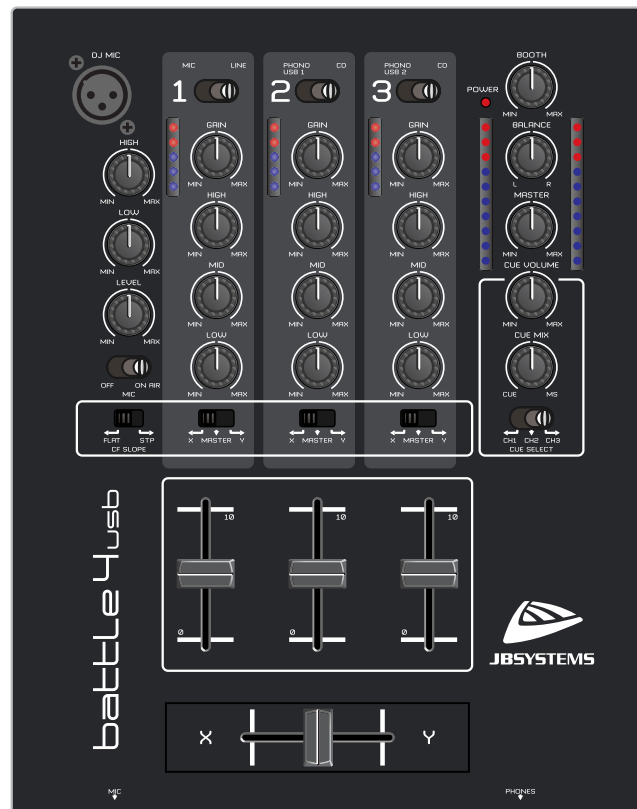


# BATTLE4-USB



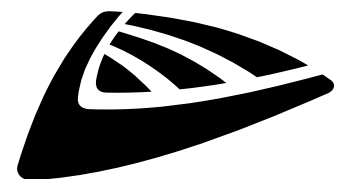
## ESPAÑOL

### Manual de instrucciones

Other languages can be downloaded from:  
[WWW.JB-SYSTEMS.EU](http://WWW.JB-SYSTEMS.EU)



Version: 1.0



**JB SYSTEMS**



### **EN - DISPOSAL OF THE DEVICE**

Dispose of the unit and used batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

### **FR - DÉCLASSER L'APPAREIL**

Débarrassez-vous de l'appareil et des piles usagées de manière écologique Conformément aux dispositions légales de votre pays.

### **NL - VERWIJDEREN VAN HET APPARAAT**

Verwijder het toestel en de gebruikte batterijen op een milieuvriendelijke manier conform de in uw land geldende voorschriften.

### **DU - ENTSORGUNG DES GERÄTS**

Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien auf umweltfreundliche Art und Weise gemäß den Vorschriften Ihres Landes.

### **ES - DESHACERSE DEL APARATO**

Reciclar el aparato y pilas usadas de forma ecologica conforme a las disposiciones legales de su país.

### **PT - COMO DESFAZER-SE DA UNIDADE**

Tente reciclar a unidade e as pilhas usadas respeitando o ambiente e em conformidade com as normas vigentes no seu país.

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gracias por comprar este producto de JB Systems®. Para aprovechar todas sus posibilidades, por favor lea muy detenidamente estas instrucciones de uso.

## CARACTERÍSTICAS

- 9 entradas en 4 canales (3 de línea, 2 phono, 2 de micrófono y 2 USB)
- Conexión USB bidireccional (¡reproducción y grabación al mismo tiempo!)
- Salida maestra balanceada + salida separada para Booth y grabar
- Crossfader de fácil sustitución
- Vúmetros por led
- Escucha «Pre-fade» con opción mezcla cue

## ANTES DE USAR

- Antes de comenzar a utilizar esta unidad, compruebe si no ha sufrido daños durante el transporte. Si hubiera alguno, no utilice el dispositivo y consulte primero con su distribuidor.
- **Importante:** Este dispositivo salió de nuestra fábrica en perfectas condiciones y bien embalado. Es absolutamente necesario que se obedezcan al pie de la letra las instrucciones y advertencias de seguridad que aparecen en este manual de usuario. Cualquier daño causado por una mala manipulación no estará cubierto por la garantía. El distribuidor no aceptará ninguna responsabilidad por defectos o problemas causados por no obedecer lo indicado en este manual de usuario.
- Mantenga este folleto en un lugar seguro para futuras consultas. Si vende este equipo, asegúrese de incluir este manual de usuario.
- Para proteger el medio ambiente, intente reciclar el material del embalaje en la mayor medida posible.

### Compruebe el contenido:

Verifique que la caja contenga los elementos siguientes:

- Mesa de mezclas BATTLE4-usb
- Cable de alimentación
- Instrucciones de funcionamiento

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:



**PRECAUCIÓN:** Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta superior. Dentro no hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Dirija cualquier reparación o mantenimiento solamente a personal cualificado.



El símbolo de relámpago con punta de flecha dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de “tensiones peligrosas” no aisladas dentro de la carcasa del producto que pueden ser de una magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de instrucciones importantes relacionadas con la operación y el mantenimiento (reparación) en la literatura que se entrega junto con el equipo.



Este símbolo significa: sólo para uso en interiores



Este símbolo significa: lea las instrucciones



Este símbolo significa: Equipo eléctrico con clasificación de seguridad I



Este aparato debe tener conexión a tierra para cumplir con las normas de seguridad.

- Para evitar el riesgo de incendio o de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.

- Para evitar que se forme condensación en el interior del equipo, permita que la unidad se adapte a la temperatura del entorno cuando se lleve a una habitación cálida después del transporte. La condensación impide a veces que la unidad trabaje a plena capacidad e incluso puede causar averías.
- Esta unidad es solamente para uso en interiores.
- No coloque objetos metálicos ni derrame líquidos dentro de la unidad. No deben colocarse objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre este aparato. Puede provocar una descarga eléctrica o un mal funcionamiento. Si un objeto extraño se introduce dentro de la unidad, desconecte de inmediato la alimentación eléctrica.
- No deben colocarse fuentes con llamas desprotegidas, como velas encendidas, sobre este aparato.
- No cubra ninguna abertura de ventilación ya que esto puede provocar sobrecalentamiento.
- Evite emplearlo en ambientes polvorientos y limpie la unidad con regularidad.
- Mantenga la unidad lejos de los niños.
- Este equipo no debe ser utilizado por personas inexpertas.
- La temperatura ambiente máxima segura es de 40°C. No utilice esta unidad a temperatura ambiente mayor que ésta.
- La distancia mínima alrededor del aparato para permitir suficiente ventilación es de 5 cm.
- Siempre desenchufe la unidad cuando no se vaya a utilizar durante un período de tiempo prolongado o cuando se le vaya a realizar mantenimiento/repación.
- La instalación eléctrica debe realizarla solamente personal cualificado, de acuerdo con la normativa sobre seguridad eléctrica y mecánica de su país.
- Compruebe que la tensión disponible no sea superior a la que se indica en el panel posterior de la unidad.
- El conector de entrada debe permanecer accesible para la desconexión de la alimentación.
- El cable de alimentación debe estar siempre en perfectas condiciones. Apague de inmediato la unidad cuando el cable de alimentación esté aplastado o dañado. Para evitar riesgos, debe ser sustituido por el fabricante, por su representante de servicio técnico o por una persona de cualificación similar.
- ¡Nunca permita que el cable de alimentación haga contacto con otros cables!
- Cuando el interruptor de alimentación se encuentre en la posición OFF, esta unidad ¡no está desconectada por completo de la corriente!
- Para evitar descargas eléctricas, no abra la cubierta. No hay piezas reparables por el usuario, aparte del fusible.
- **Nunca** repare un fusible o puentee el soporte del fusible. ¡**Siempre** sustituya un fusible dañado con otro del mismo tipo y las mismas especificaciones eléctricas!
- En el caso de que tenga serios problemas de funcionamiento, deje de usar el aparato y contacte inmediatamente con su distribuidor/vendedor.
- Utilice el embalaje original cuando tenga que transportar el dispositivo.
- Por razones de seguridad, está prohibido realizar modificaciones no autorizadas a la unidad.
- **PRECAUCIÓN:** Peligro de explosión si cambia la batería incorrectamente. Cámbiela solamente por otra del mismo tipo o equivalente. Nunca debe dejar la batería expuesta al calor, como el producido por el fuego, los rayos directos del sol, ...

#### **GUÍA DE INSTALACIÓN:**

- Instale la unidad en un lugar bien ventilado en el que no esté expuesta a altas temperaturas ni a humedad.
- Colocar y utilizar durante períodos largos esta unidad junto a fuentes de calor, como amplificadores, focos, etc., afectará a su rendimiento e incluso podría dañar la unidad.
- La unidad puede montarse en bastidores de 19 pulgadas. Fije la unidad utilizando los 4 orificios para tornillos del panel frontal. Asegúrese de utilizar los tornillos del tamaño adecuado. (Tornillos no incluidos) Tenga cuidado de minimizar los golpes y vibraciones durante el transporte.
- Cuando se instale dentro de una cabina o maletín, por favor, asegúrese de que tenga buena ventilación para mejorar la evacuación de calor de la unidad.
- Para evitar que se forme condensación en el interior del equipo, permita que la unidad se adapte a la temperatura del entorno cuando se lleve a una habitación cálida después del transporte. A veces, la condensación impide que la unidad funcione a pleno rendimiento.

#### **LIMPIEZA DE LA MESA DE MEZCLAS:**

Límpielo utilizando un paño ligeramente humedecido con agua. Evite la entrada de agua en el interior de la unidad. No utilice líquidos volátiles, como benceno o disolventes, que dañarían la unidad.

## CONEXIONES

Excepto para micrófonos, auriculares y salidas maestras, todas las conexiones son cinch. Use cables cinch-cinch de buena calidad para evitar audio de mala calidad.

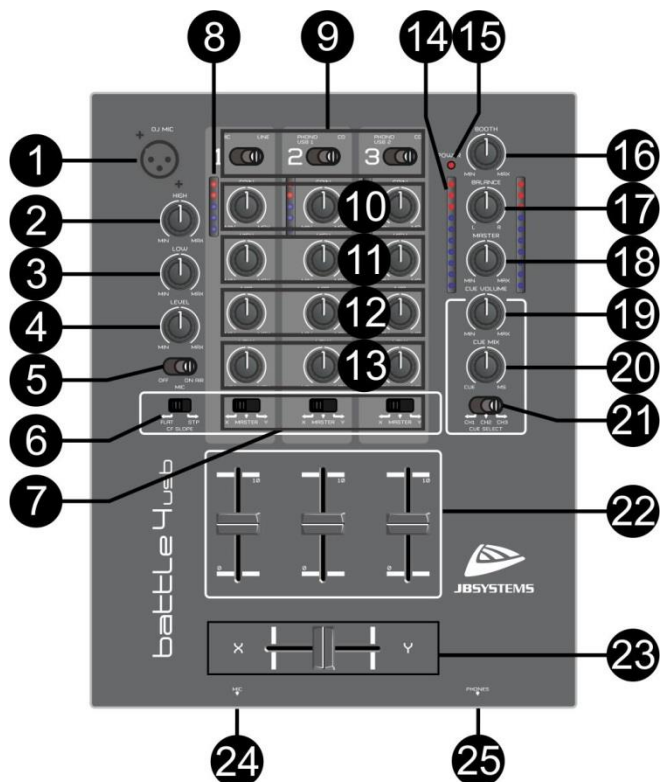
Para más información sobre las conexiones, por favor consulte el siguiente capítulo.

Asegúrese de apagar el mezclador antes de realizar cambios en las diferentes conexiones.

En este manual hablamos de "entradas de línea". Este es el nombre global para entradas de hasta 2 V. Esto incluye sintonizadores, vídeos, reproductores de CD, etc.

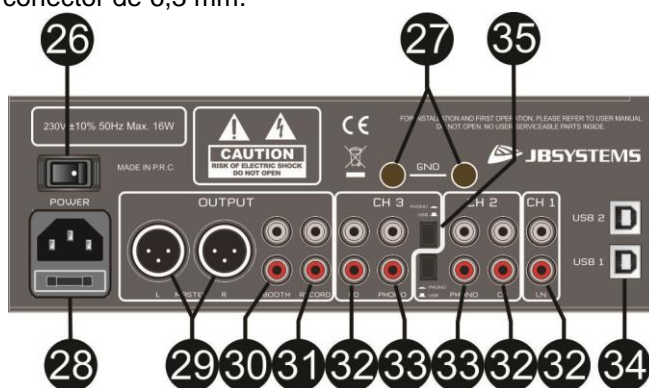
Su ordenador detectará las dos conexiones USB como una tarjeta de sonido. La conexión USB1 es bidireccional (reproducir/grabar música simultáneamente)

## CONTROLES Y FUNCIONES



- 1. ENTRADA XLR [DJ MIC]:** acepta un micrófono balanceado con conector XLR. Esta entrada se utiliza principalmente para el micrófono del DJ.
- 2. Control del tono [HIGH]:** controla las altas frecuencias del micrófono del DJ.
- 3. Control del tono [LOW]:** controla las bajas frecuencias del micrófono del DJ.
- 4. [DJ MIC LEVEL]:** se utiliza para ajustar el nivel del micrófono del DJ.
- 5. Interruptor [MIC]:**
  - [OFF]: el canal del micrófono está desactivado
  - [ON AIR]: el micrófono está activado
- 6. Interruptor [CF SLOPE]:** se utiliza para seleccionar el tipo de curva del crossfader
  - [FLAT]: para una curva suave de atenuación más prolongada
  - [STP]: para una curva de atenuación pronunciada (generalmente usada para "scratching")
- 7. Selector de direccionamiento [X-MASTER-Y]:** hay un interruptor en cada canal para enviar la señal:
  - [X] = al canal X de su crossfader,
  - [Y] = al canal Y de su crossfader
  - [MASTER] = directamente a la salida MASTER sin pasar por el crossfader
- 8. Vúmetros de CANAL:** para visualizar el nivel de entrada de cada uno de los canales. Los leds rojos no deben permanecer continuamente iluminados. ¡Esto indica que la señal está distorsionada, lo que puede causar daños en su sistema de sonido!
- 9. SELECTOR DE LA FUENTE DE ENTRADA:** se utiliza para seleccionar la fuente deseada a introducir en cada canal: micrófono, en línea o USB.  
Tenga en cuenta que para los canales 2 y 3 tiene que seleccionar [PHONO] o [USB] en el panel trasero de la unidad

10. **NIVEL DE GANANCIA:** ajusta el nivel de entrada en cada canal. Tenga en cuenta que los leds rojos de los vúmetros del canal no deben permanecer continuamente encendidos. ¡Esto indica que la señal está distorsionada, lo que puede causar daños en su sistema de sonido!
11. **CONTROL DEL TONO DE ALTAS FRECUENCIAS:** Las altas frecuencias de cada canal se pueden controlar por separado en un rango que va desde los -26 dB hasta los +12 dB. En la posición central el control de tono es plano. (desactivado)
12. **CONTROL DEL TONO DE FRECUENCIAS MEDIAS:** Las frecuencias medias de cada canal se pueden controlar por separado en un rango que va desde los -26 dB hasta los +12 dB. En la posición central el control de tono es plano. (desactivado)
13. **CONTROL DEL TONO DE BAJAS MEDIAS:** Las bajas frecuencias de cada canal se pueden controlar por separado en un rango que va desde los -26 dB hasta los +12 dB. En la posición central el control de tono es plano. (desactivado)
14. **VÚMETRO de la salida maestra:** para visualizar el nivel de la señal de las salida [MASTER]. Tenga en cuenta que los leds rojos del vúmetro no deben permanecer continuamente encendido. ¡Esto indica que la señal está distorsionada, lo que puede causar daños en su sistema de sonido!
15. **LED [POWER]:** este led se iluminará cuando la unidad esté encendida.
16. **NIVEL [BOOTH]:** se utiliza para ajustar el nivel de la salida [Booth]. Se utiliza principalmente para controlar los altavoces de etapa (monitores) personales
17. **Control [BALANCE]:** se puede utilizar este control para modificar el balance de la salida [MASTER].
18. **NIVEL [MASTER]:** se utiliza para ajustar el nivel de la salida maestra.
19. **[CUE VOLUME]:** se utiliza para controlar el nivel de la salida de los auriculares.
20. **Control [CUE MIX]:** con este control se puede mezclar la salida maestra y cualquiera de los canales de entrada a través de la salida de auriculares:
  - Gire el control hasta el extremo izquierdo [CUE] para escuchar el canal que tenga seleccionado en el interruptor [CUE SELECT] (21).
  - Gire el control hasta el extremos derecho para escuchar la salida maestra [MS].
  - Coloque el control en cualquier otra posición para escuchar una mezcla de las dos señales.
 Esta opción permite comprobar su mezcla antes de abrir el fader del canal para enviar su nueva canción a la salida maestra.
21. **Interruptor [CUE SELECT]:** este interruptor se utiliza para seleccionar el canal de entrada [CUE] que desee escuchar por los auriculares.
22. **FADERS DE CANAL:** se utiliza para ajustar el nivel de cada canal de forma independiente.
23. **CROSSFADER X-Y:** con este control podrá mezclar los canales X e Y. Use los selectores de direccionamiento (7) para seleccionar la fuente para los canales X e Y. ¡El crossfader solo funcionará cuando haya seleccionado estos canales X e Y y sus faders correspondientes estén activados!
24. **ENTRADA DE MICRÓFONO:** Esta es una entrada de micrófono adicional que puede seleccionar mediante el selector (9) del canal 1.
25. **TOMA DE AURICULARES:** puede controlar todas las entradas/salidas cuando conecte un auricular estéreo moderno a este conector de 6,3 mm.



26. **INTERRUPTOR DE ENCENDIDO:** se utiliza para encender y apagar la mesa de mezclas. el led azul se ilumina cuando al encender la mesa de mezclas.
27. **CONEXIÓN A TIERRA (GND):** Muchos tocadiscos tienen conexión GND. Es preferible conectar esta señal a tierra, al conector GND. Si su tocadiscos no tiene cable a tierra, no tiene que utilizar este conector.
28. **ENTRADA DE ALIMENTACIÓN** con conector IEC y portafusibles integrado; conecte aquí el cable de alimentación incluido con la unidad.
29. **SALIDA [MASTER]:** use esta salida para ir a su sistema de sonido principal (amplificador o altavoces activos).

- 30. **SALIDA [BOOTH]:** use esta salida si desea controlar un conjunto de altavoces diferente (monitores).
- 31. **SALIDA DE [RECORD]:** lleva la misma señal que la salida maestra pero no está influenciada por el nivel maestro. Se utiliza para conectar equipos de grabación analógicos. También es posible conectar un PC para una grabación digital directa. Consulte la información sobre las conexiones USB (20).
- 32. **CANALES DE ENTRADA [CD/LN]:** se utilizan para conectar una señal de audio de nivel de línea.
- 33. **CANALES DE ENTRADA [PHONO]:** se utilizan para conectar un tocadiscos.
- 34. **CONEXIONES USB:** dos conexiones USB bidireccionales (USB1 para el canal 2 y USB2 para el canal 3). Es posible conectar cualquier PC a través de estas conexiones USB. El PC/Mac detectará su mezclador como una tarjeta de sonido, normalmente no se necesitarán instalar controladores. ¡Ya que estos puertos son bidireccionales, es posible reproducir música en su PC y mezclar esta música con otras fuentes como CD, phono, etc. y al mismo tiempo podrá grabar la mezcla en su PC con la misma conexión USB!
- 35. **INTERRUPTOR PHONO/USB:** Este interruptor permite seleccionar la entrada phono o la entrada USB para el canal 2 y/o para el canal 3.

## **CAMBIAR EL CROSSFADER**

### Esto es lo que debe hacer para cambiar el crossfader:

- Saque el botón de control del crossfader.
- Saque los dos tornillos externos para quitar la placa de soporte del fader.
- Saque los dos tornillos que mantienen el crossfader en posición.
- Desconecte el cable del crossfader (desconecte el cable agarrando por el conector, ¡no tire del cable!)
- Conecte el cable al crossfader nuevo.
- Vuelva a colocar el crossfader en su lugar con la pequeña placa de protección y los tornillos.

## **ESPECIFICACIONES**

Esta unidad tiene supresión de interferencias de radio. Este aparato cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Dicha conformidad ha sido establecida y las declaraciones y documentos pertinentes han sido depositados por el fabricante.

<b>Alimentación:</b>	220-250 VCA/50 Hz
<b>Consumo de potencia:</b>	10 W
<b>Respuesta de frecuencia:</b>	20 - 20.000 Hz
<b>Distorsión armónica total + ruido:</b>	<0,07% a 1 kHz, 0 dB, carga = 100 kΩ
<b>Relación Señal/Ruido (IHF-A):</b>	>82 dB.
<b>Conexión USB:</b>	USB 2.0, bidireccional (44,1 kHz/16 bits) Compatible con Windows® y MacOS®.
<b>Cable USB (no incluido):</b>	Lmax = 3 m
<b>Control del tono del canal de línea</b>	+12 dB / -26 dB
<b>Dimensiones:</b>	237(AI) x 315(F) x 105(AI) mm (botones incluidos)
<b>Peso:</b>	3,3 kg

**Esta información está sujeta a cambios sin notificación previa.**

**Puede descargar la versión más reciente de este manual de usuario en nuestro sitio Web:**  
**[www.jb-systems.eu](http://www.jb-systems.eu)**



**JB SYSTEMS**

## **MAILING LIST**

**EN: Subscribe today to our mailing list for the latest product news!**

**FR: Inscrivez-vous à notre liste de distribution si vous souhaitez suivre l'actualité de nos produits!**

**NL: Abonneer je vandaag nog op onze mailinglijst en ontvang ons laatste product nieuws!**

**DE: Abonnieren Sie unseren Newsletter und erhalten Sie aktuelle Produktinformationen!**

**ES: Suscribete hoy a nuestra lista de correo para recibir las últimas noticias!**

**[WWW.JB-SYSTEMS.EU](http://WWW.JB-SYSTEMS.EU)**

**Copyright © 2017 by BEGLEC NV**

t Hofveld 2C ~ B1702 Groot-Bijgaarden ~ Belgium

Reproduction or publication of the content in any manner, without express permission of the publisher, is prohibited.